**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 57 (1939)

**Heft:** 248

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Freitag, 20. Oktober
1939

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 20 octobre
1939

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 248

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
**Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
**Abonnements:** *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 248

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 63051—63076.
Gradine Holding A. G., Luzern.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Vollziehungsverordnung zum Art. 13 des Bundesbeschlusses über das Verbot der Eröffnung und Erweiterung von Warenhäusern, Kaufhäusern, Einheitspreisgeschäften und Filialgeschäften. Ordonnance d'exécution de l'article 13 de l'arrêté fédéral interdisant l'ouverture et l'agrandissement de grands magasins, de maisons d'assortiment, de magasins à prix uniques et de maisons à succursales multiples. Ordinanza d'esecuzione dell' articolo 13 del decreto federale che vieta l'apertura e l'ampliamento di grandi bazar, di grandi negozi di merci affini, di negozi a prezzo unico e di aziende con più filiali.
Interpretation der Weisung des Kriegsernährungsamtes vom 11. Oktober 1939 über eine interne Bestandesaufnahme und die Führung einer Warenbuchhaltung. Interprétation des instructions données le 11 octobre 1939 par l'office de guerre pour l'alimentation au sujet de l'inventaire et de la comptabilité des marchandises.
**Argentinien:** Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen.
**Belgique:** Exportation et transit de certaines marchandises.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

**Aufrufe — Sommations**

Die Inhaberobligation der Sparkasse Au, in Au, Nr. 954 von Fr. 2000, datiert vom 5. Februar 1934 mit Jahrescoupon per 31. Dezember mit fester Laufzeit bis 30. Juni 1936, wird vermisst.

Der oder die unbekannten Inhaber(in) dieser Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe binnen sechs Monaten von dieser ersten Auskündung an bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung derselben erfolgt. (W 366²)

Au, den 15. Juli 1939. **Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.**

---

Der unbekannte Inhaber der 3½ % Obligationen S. B. B., 1932, Nrn. 132372 und 132374, zu je Fr. 1000, mit Semestercoupons per 1. Oktober 1939 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 16. Oktober 1939. (W 500²)

**Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: i. V. Hilfiker.

---

Es wird vermisst: Die Lebensversicherungspolice Nr. VE 293160 auf die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich zugunsten des Werner Neuhaus, in Burgdorf.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert der Frist von 6 Monaten seit der ersten Auskündung dem Richteramt Burgdorf vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Burgdorf, den 19. Oktober 1939. (W 504³)

**Der Gerichtspräsident:**
E. Reichenbach.

---

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 13. Oktober 1939 auf das Gesuch des Grundbuchamtes Eschenz die Auskündung nachstehend genannter Schuldbriefe unter Ansetzung einer Vorlegungsfrist von einem Jahr beschlossen:

a) Schuldbrief über Fr. 100 vom 9. Juni 1871, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Martin Oderbolz, in Bornhausen-Eschenz; jetziger Schuldner und Pfandeigentümer: Johann Hild, Landwirt, in Bornhausen; ursprünglicher Pfandgläubiger: Josef Weber, zum Freihof, in Eschenz; jetziger Grundpfandgläubiger: Leih- und Sparkasse Eschenz. Pfandprotokoll Eschenz, Bd. U, Seite 221, Nr. 4191.
b) Schuldbrief über Fr. 500 vom 3. Oktober 1893, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Wilhelm Leibacher, Vater, in Moorwilen-Hüttwilen; jetziger Schuldner und Pfandeigentümer: Wilhelm Leibacher, Sohn, Landwirt, in Moorwilen-Hüttwilen; Grundpfandgläubiger: Leih- und Sparkasse Eschenz. Pfandprotokoll Eschenz Bd. B[I], Seite 305, Nr. 9932.
c) Schuldbrief über Fr. 500 vom 7. April 1914, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Samuel Bächtold, in Hüttwilen; jetziger Schuldner und Pfandeigentümer: Erbengemeinschaft des Samuel Bächtold, in Hüttwilen; Gläubiger: Inhaber. Pfandprotokoll Eschenz Bd. K[I], Seite 37, Nr. 33.

Allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist von dieser Bekanntmachung an beim Grundbuchamt Eschenz vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt würden.

Weinfelden, den 16. Oktober 1939. (W 497²)

**Gerichtskanzlei Steckborn.**

---

Le détenteur de l'action au porteur n° 2285, de fr. 500, de la Cie Vaudoise des Forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe, avec feuille de coupons, est sommé de me la produire jusqu'au 1er mars 1940, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 407²)

**Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.**

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Zürich — Zurich — Zurigo**

**Berichtigte Publikation** (an Stelle von S. H. A. B. Nr 242 vom 13. Oktober 1939, Seite 2093, und S. H. A. B. Nr. 245 vom 17. Oktober 1939, Seite 2113).

Inhaber der Firma **Louis Paul Mayer,** in Zürich, ist Luis (nicht wie irrtümlich publiziert «Louis») Paul Mayer-Kunkel, von Unter-Engstringen, in Arbon. Felle en gros. Dianastrasse 9.

Linoleum usw. — 1939. 17. Oktober. Unter der Firma **Ultimo A.-G.,** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1939 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Handel namentlich in der Linoleumbranche, sowie die Beteiligung an Unternehmungen oder die Finanzierung oder Verwaltung von Unternehmungen in dieser oder andern technischen Branchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Sämtliche Aktien sind durch Sacheinlagen voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Othmar Seeberger, von Brugg (Aargau), in Zürich, Alexander Pietsch, von und in Zürich, Dr. Eduard von Wyss, von Zürich, in Château d'Oex, und Werner Knorr, von Berg (Thurgau), in Oberägeri, die als Mitglieder einer einfachen Gesellschaft handeln, ein geheimes Kurzverfahren zur Fabrikation von Linoleum in Form der betreffenden Rezepte nebst Darstellung des Fabrikationsganges gemäss Uebernahmevertrag vom 2. Oktober 1939 zum Preise von Fr. 100,000, zahlbar in 100 voll liberierten Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1—4 Personen bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Dr. Eduard von Wyss, von Zürich, in Château d'Oex, Präsident; Othmar Seeberger, von Brugg, in Zürich, Vizepräsident; Alexander Pietsch, von und in Zürich, und Werner Knorr, von Berg (Thurgau), in Oberägeri. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Börsenstrasse 18, Zürich 1.

Tuch- und Manufakturwaren, Herrenkonfektion. — 17. Oktober. Die Kommanditgesellschaft **Weibel & Cie.,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 145), Tuch- und Manufakturwaren und Herrenkonfektion, hat sich infolge Todes des Kommanditärs Robert Weibel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen gleichnamigen Kommanditgesellschaft übernommen.

Karl Robert Weibel-Sommer, von Winterthur, in Winterthur 1, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arturo Benatti, italienischer Staatsangehöriger, in Winterthur, als Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 1000 haben unter der Firma **Weibel & Co.,** in Winterthur, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1939 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Arturo Benatti. Handel in Tuch- und Manufakturwaren, Herrenkonfektion. Bahnhofplatz 14.

Gerberei und Lederhandlung. — 17. Oktober. Die Firma **Fritz May,** in Klein-Andelfingen (S. H. A. B. Nr. 92 vom 21. April 1934, Seite 1071), verzeigt als Geschäftsnatur lediglich Gerberei und Lederhandlung.

Herren- und Damenwäsche usw. — 17. Oktober. Die Firma **Hans Bolliger,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 54 vom 5. März 1938, Seite 509), Herren- und Damenwäsche usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Denzlerstrasse 38. Der Inhaber wohnt in Zürich 4.

Druckerei. — 17. Oktober. Die Kollektivgesellschaft **Gebr. Maurer,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 276 vom 25. November 1937, Seite 2606), Druckerei, hat ihr Geschäftslokal an die Fabrikstrasse 46 verlegt.

Apotheke und Drogerie. — 17. Oktober. Die Firma **F. Probst,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 70), Apotheke und Drogerie, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Dr. Willi Probst, Flora-Apotheke», in Zürich, erloschen.

Apotheke und Drogerie. — 17. Oktober. Inhaber der Firma **Dr. Willi Probst, Flora-Apotheke,** in Zürich, ist Dr. Wilhelm Probst-Müller, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «F. Probst», in Zürich. Betrieb einer Apotheke und Drogerie. Badenerstrasse 85.

Nahrungs- und Genussmittel usw. — 17. Oktober. In der Kollektivgesellschaft **W. & G. Weisflog & Co.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1934, Seite 3558), Nahrungs- und Genussmittel usw., wohnt die Gesellschafterin Wwe. Hulda Meier geb. Weisflog in Zürich 6.

Verwaltung von Beteiligungen. — 17. Oktober. **Basonia A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 182 vom 8. August 1931, Seite 1739), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an dritten Unternehmungen. In der Generalversammlung vom 9. Oktober 1939 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

17. Oktober. Nachstehende drei Firmen, welche faktisch aufgelöst und liquidiert sind, werden mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 12. Oktober 1939 gelöscht:

1. Automobile. — **ASAG Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1935, Seite 3), Automobil-Service, Handel in Automobilen usw.

2. **LIWAG, Lichtwirtschafts-Aktien-Gesellschaft Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 546), Projektierung und Durchführung von Unternehmungen im Lichtwirtschaftsgebiete.

3. **Papier-Handelsgesellschaft Zürich,** Genossenschaft mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1935, Seite 1390), Handel in Papier und verwandten Artikeln.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarberg*

1939. 6. Oktober. Unter der Firma **Wohnbau-Aktiengesellschaft Aarberg** hat sich, mit Sitz in Aarberg, auf Grund der Statuten vom 22. September 1939 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt die Behebung des Wohnungsmangels in der Ortschaft Aarberg durch die Erstellung gesunder und billiger Wohnungen. Die Gesellschaft dient der Gemeinnützigkeit. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Es wurden gewählt als Präsident Fritz Känel, von Bargen; als Vizepräsident Hans Marti, von Lyss; als Sekretär Dr. Fritz Krebs, von Wattenwil, und als Miglieder Fritz Berchtold, von Vechigen; Hans Lutz, von Wolfhalden; Hans Müller, von Murgenthal, und Gottlieb Soltermann, von Vechigen; alle wohnhaft in Aarberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär sind kollektiv je zu zweien zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: Beim Präsidenten Direktor Fritz Känel, Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg A. G.

*Bureau Bern*

Leinen- und Baumwollwaren. — 16. Oktober. Die Einzelfirma **Paul Burkhalter,** Handel in Leinen- und Baumwollwaren, in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1939, Seite 109), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Telephonschnüre, Oelsauger. — 16. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **A. Heiniger & Cie. Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Bern, Fabrikation von Telephonschnüren und Oelsaugern für Bahnen und Industrie usw. (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1938, Seite 298), ist Dr. Walter Moser ausgeschieden.

16. Oktober. Die Firma **Fritz Pochon-Jent, Verlag des «Bund» und Buchdruckerei, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1938, Seite 406), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Oktober 1939 die Statuten in Anpassung an die Vorschriften des neuen Obligationenrechts einer Generalrevision unterzogen. Das Aktienkapital von Fr. 500,000 ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, in allen übrigen Fällen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Im übrigen erleiden die bisher publizierten Tatsachen keine Veränderung.

17. Oktober. **Viehzuchtgenossenschaft Bümpliz & Umgebung,** mit Sitz in Bern-Bümpliz (S. H. A. B. Nr. 162 vom 14. Juli 1933, Seite 1721), Die Zeichnungsberechtigung des Christian Reber ist erloschen. In der ordentlichen Hauptversammlung vom 27. Mai 1939 wurde als Präsident neu gewählt Hans Bürki, von Worb, in Bern-Bümpliz. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

18. Oktober. Auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1939 und des Bundesratsbeschlusses vom 22. September 1939 über kriegswirtschaftliche Syndikate besteht unter der Firma **Schweizerisches Syndikat der Eisen- und Metallbranche (Syndicat suisse des métaux et des produits métallurgiques)** eine Genossenschaft mit Sitz in Bern. Die Genossenschaft bezweckt die Durchführung aller ihr vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement übertragenen kriegswirtschaftlichen Aufgaben, die mit der Einfuhr, Ausfuhr, Lagerung, dem Transport, der Produktion und der bestimmungsgemässen Verteilung und Verwendung der vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement zu bestimmenden Rohstoffe und Waren der Metallbranche zusammenhängen. Insbesondere bezweckt die Genossenschaft die Ueberwachung der Einfuhr, Ausfuhr und bestimmungsgemässen Verwendung der vorgenannten Waren nach Massgabe der vom eidg. Volkswirtschaftsdepartement auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 22. September 1939 erlassenen Weisungen. Jeder Genossenschafter hat bei Erwerb der Mitgliedschaft die von der Verwaltung festzusetzende Zahl Anteilscheine von je Fr. 500 nominell zu übernehmen, höchstens jedoch 10 Anteilscheine. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Zur Deckung von Verlusten besteht eine Nachschusspflicht, die für den einzelnen Genossenschafter insgesamt den bereits in Anteilscheinen einbezahlten Betrag nicht übersteigen darf. Alle im Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus 9—17 Personen. Mitglieder des Verwaltungsausschusses sind: Dr. Ernst Dübi, von Aetingen, in Gerlafingen, Präsident; Hans Gnehm, von Stein a. Rhein und Basel, in Basel, 1. Vizepräsident; Dr. jur. Heinrich Wolfer, von Thalwil und Winterthur, in Winterthur, 2. Vizepräsident; Arnold Bloch, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfall und John François Michel, von Genf und Gingins (Waadt), wohnhaft in Genf. Die Unterschrift führen kollektiv je zu zweien: die Mitglieder des Verwaltungsausschusses unter sich oder mit dem Direktor, oder eventuell zu ernennenden Prokuristen. Direktor ist Franz von Wurstemberger, von Bern, in Zürich. Das Geschäftsdomizil befindet sich Monbijoustrasse Nr. 45 in Bern.

*Bureau Biel*

Teppiche und Linoleum. — 18. Oktober. **Brodbeck & Cie.,** Teppich- und Linoleumhandel, Kommanditgesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 192 vom 20. August 1931, Seite 1809). Die Kommanditäria Elsy Brodbeck heisst nun infolge Verehelichung Elsy Schlecht geb. Brodbeck. Ihr Heimatort ist nun Radelfingen b. Aarberg. Sie besitzt nach wie vor Einzelprokura.

Zentralheizungen. — 18. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Jodry,** in Biel, ist René Jodry, von Peuchapatte, in Biel. Installation von Zentralheizungen. Heilmannstrasse 12.

*Bureau de Courtelary*

12 octobre. Sous la raison sociale **Société coopérative agricole de Vauffelin & Environs,** il est constitué une société coopérative ayant pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres par le moyen de l'entr'aide coopérative. Elle se propose d'atteindre plus particulièrement son but: a) par l'achat coopératif des articles nécessaires à l'exploitation agricole et aux besoins domestiques; b) par la mise en valeur en commun de produits agricoles; c) par le développement chez ses membres des connaissances professionnelles et de l'esprit coopératif en organisant à cet effet des conférences et des cours. Son siège est à Vauffelin. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune, puis, si un découvert subsiste par la fortune de ses membres qui sont solidairement et indéfiniment respousables envers les créanciers de la société. Les communications de la société s'effectuent par communication personnelle ou affichage, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ont été nommés: président: Gilbert Huguelet, de et à Vauffelin (Berne); vice-président: Charles Noverraz, de Cully et Lutry (Vaud), à Vauffelin (Berne); secrétaire: Arnold Huguelet, de et à Vauffelin (Berne).

*Bureau Interlaken*

Kolonialwaren, Getränke. — 1939. 13. Oktober. **Gebr. Ammann Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 244 vom 16. Oktober 1939, Seite 2105). Die Prokura von Albert Zybach ist erloschen.

Bijouterie. — 17. Oktober. Die Einzelfirma **Martin Ojanguren,** Bijouterie, in Moutreux-Les Planches (Inhaber: Martin Ojanguren, von und in Interlaken), hat am 1. Oktober 1939 den Sitz des Geschäftes nach Interlaken verlegt. Die bisher im Handelsregister eingetragene Zweigniederlassung «Martin Ojanguren», Bijouterie, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 122 vom 13. Mai 1921, Seite 970), ist damit erloschen. Bijouterie. Höheweg.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

Epicerie, mercerie, primeurs. — 1939. 18 octobre. Le chef de la raison **Maria Oberli,** à Bulle, est Maria Oberli, épouse autorisée de Arnold, originaire de Sumiswald, domiciliée à Bulle. Epicerie-mercerie, primeurs. Aux Places, à Bulle.

*Bureau de Fribourg*

Société immobilière. — 10 octobre. Aux termes d'acte passé le 5 octobre 1939, il a été constitué sous la raison sociale **Oeconomia S. A. (Oeconomia A. G.),** une société anonyme dont le siège est à Fribourg. Les statuts portent la date du 5 octobre 1939. La société a pour but l'achat, la vente, la gérance et la location d'immeubles. Le capital social est fixé à 50,000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société achètera pour le prix de 38,000 fr. l'immeuble sis en la commune de Fribourg, Route de la Fonderie 37, inscrit au registre foncier sous l'art. 3919, propriété de la société en nom collectif «A. Gremaud et Tacchini». L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations à l'assemblée générale sont transmises aux actionnaires connus par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Le Dr. Bodmer, de Winterthour et Bâle, à Bâle, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: 2, Rue de Romont (chez Xavier Thalmann & Fils).

Radio-électricité. — 1939. 17 octobre. Le chef de la maison **Charles Vez,** à Fribourg, est Charles, fils de Charles Vez, de Cheseaux (Vaud), à Fribourg. Radio électricité. Rue de Lausanne 39.

Photographie. — 17 octobre. Le chef de la maison **Jean Mülhauser,** à Fribourg, est Jean Mülhauser, fils de Germain, de Dirlaret, à Fribourg. Photographie et accessoires. Planche supérieure 204.

## Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Kriegstetten*

1939. 17. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Papierfabrik Biberist,** mit Sitz in Biberist (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1938, Seite 1988), hat in ihrer Generalversammlung vom 16. September 1939 ihre Statuten abgeändert und dem neuen Rechte angepasst. Die Firma lautet nun **Papierfabrik Biberist (Papeterie de Biberist).** Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Holzstoff, Papier und verwandten Erzeugnissen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen oder sich mit ihnen vereinigen. Das Grundkapital von Fr. 3,000,000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Als offizielles Publikationsorgan gilt das Schweizerische Handelsamtsblatt. An den übrigen bereits publizierten Tatsachen sind keine Veränderungen vorgenommen worden.

*Bureau Olten-Gösgen*

17. Oktober. **Radiatoren A.-G. (Radiateurs S. A.) (Radiatori S. A.),** mit Sitz in Dulliken (S. H. A. B. Nr. 92 vom 21. April 1939, Seite 828). Zum Stellvertreter des Präsidenten des Verwaltungsrates wird das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Adolf Heinrich Reginald Wach gewählt und zum Geschäftsführer und Direktor Johann Baptist Erpelding, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Zug. Diese zeichnen unter sich oder je einer mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten.

Wolle. — 17. Oktober. Der Inhaber der Einzelfirma **Hans Roth,** Handel in Wolle en gros und en détail, in Olten (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1936, Seite 1731), Hans Roth, von Roggwil [Thurgau]) hat den Geschäfts- und den Wohnsitz nach Trimbach verlegt. Brückenstrasse.

*Bureau Stadt Solothurn*

17. Oktober. Der **Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz [V. L. G. N.] (Fédération d'associations agricoles du nord-ouest de la Suisse [V. L. G. N.]),** mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 171 vom 25. Juli 1939, Seite 1550), meldet in Ergänzung der letzten Publikation, dass Arnold Marti, von Bettlach, in Selzach, als Geschäftsführer aus dem Vorstand ausgeschieden ist. Seine Kollektivunterschrift als Geschäftsführer mit dem Verbandspräsidenten und den Prokuristen ist erloschen. Arnold Marti gehört dem Verbande aber fernerhin als Präsident der Verwaltungskommission an und zeichnet mit den übrigen zeichnungsberechtigten Personen kollektiv.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1939. 17. Oktober. «Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft («Inga» Compagnie Internationale de Produits Alimentaires S. A.) («Inga» Compagnia Internazionale per Prodotti Alimentari S. A.) («Inga» International Food Product Company Ltd.), mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 226 vom 25. September 1939, Seite 1982). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Walter Franck ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Manufakturen, Konfektion. — 1939. 17. Oktober. Die Firma **Jakob Hohl-Schiess,** Manufakturen und Konfektion, in Wolfhalden (S H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1926, Seite 2072), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Eisenwaren. — 17. Oktober. Die Firma **Friedrich Naef-Sturzenegger,** Eisenwarenhandlung, in Bühler (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. April 1934, Seite 1111), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 20. September. Auf Grund der Statuten vom 1. Juli und 2. August 1939 besteht unter der Firma **Konsumgenossenschaft Konkordia Balgach & Umgebung,** mit Sitz in Balgach, eine Genossenschaft. Diese bezweckt die Förderung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder durch Zusammenschluss und Betrieb des Handels mit Lebensmitteln und andern Bedarfsartikeln zu besten Bedingungen in gemeinsamer Selbsthilfe. Sie kann alle Geschäfte tätigen, welche mit dem genannten Zweck direkt oder indirekt zusammenhängen oder ihn zu fördern geeignet erscheinen. Die Genossenschaft übernimmt auf Grund der per 30. Juni 1939 abgeschlossenen Uebernahmebilanz (letztere ergebend an Aktiven und Passiven je Fr. 84,535. 38, wobei in den Aktiven die Konsumliegenschaft im Bilanzwerte von 40,000 Franken und in den Passiven 30,000 Franken Hypotheken und ein zugunsten der Verkäuferin noch hypothekarisch sicherzustellenden Betrag von 10,000 Franken, sowie 27,610 Franken Anteilscheinkapital inbegriffen sind) von der Darlehenskasse Balgach das bisher von dieser betriebene Konsumgeschäft (inkl. Konsumliegenschaft), mit Aktiven und Passiven. Der Kaufpreis wird regliert durch Uebernahme der genannten Passiven. Jedes Mitglied hat wenigstens einen Anteilschein von Fr. 20 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident oder Vizepräsident je kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Verwalter. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an Laurenz Kehl, Präsident; Joseph Kehl, Vizepräsident; diese beiden von und in Balgach, und Fritz Rubin, von Lauterbrunnen, in Balgach, Aktuar. Zum Verwalter wurde gewählt Albert Senn, von Bütschwil, in Balgach. Geschäftslokal: Rietstrasse.

Textilwaren. — 16. Oktober. **Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft (Sturzenegger & Tanner & Co. Société Anonyme) (Sturzenegger & Tanner & Co. Limited),** mit Sitz in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 587). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Arwed Boitel, von Neuenburg, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

16. Oktober. **Volksversicherungs-Genossenschaft christlich-sozialer Organisationen der Schweiz,** Genossenschaft mit Sitz in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1938, Seite 2386). Die Kollektivprokura des Oskar Edelmann ist erloschen.

Stickereien. — 16. Oktober. **R. & W. Graf,** Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Export von Stickereien, in Rebstein (S. H. A. B. Nr. 135 vom 11. Juni 1918, Seite 935). Der Gesellschafter Werner Graf wohnt in Altstätten.

Vermögensverwaltung, Beteiligungen. — 16. Oktober. **Bolland Corporation,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1938, Seite 2120). Das Geschäftslokal befindet sich: Vadianstrasse 26.

Lingerie. — 16. Oktober. Die Inhaberin der Firma **Jeanne Wietlisbach,** Lingerie, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 215 vom 14. September 1932, Seite 2191), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Poststrasse 10.

16. Oktober. Die Firma **Johannes Tischhauser, Kolonialwaren & Mercerie Azmoos (Kt. St. Gallen),** in Azmoos-Wartau (S. H. A. B. Nr. 219 vom 20. September 1926, Seite 1664), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

Kunstdrechslerei. — 1939. 12. Oktober. Inhaberin der Firma **Erika Krapf,** in Klosters, ist Erika Krapf, von Riedt (Thurgau), wohnhaft in Klosters. Kunstdrechslerei. Klosters-Brücke.

Beteiligungen. — 14. Oktober. Die «Silvana Aktiengesellschaft», mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1935, Seite 302), hat sich durch Beschluss der Aktionäre vom 6. Oktober 1939 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Silvana Aktiengesellschaft in Liquidation** vom bisherigen Verwaltungsrat Dr. Emil A. Schmid, welcher Einzelunterschrift führt, besorgt.

Kolonial- und Gemischtwaren. — 16. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft **Mengiardi & Cie.,** Kolonialwaren, Mehl, Gemischtwaren, in Ardez (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1929, Seite 1141), ist Peter Mengiardi infolge Todes ausgeschieden. Das Gesellschaftsverhältnis wird von den übrigen Gesellschaftern fortgesetzt und das Geschäft in unveränderter Weise weitergeführt.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

Hotel. — 1939. 16 ottobre. Elisa Schrämli-Bucher, ved. fu Alfredo, e Ernst Schrämli, hanno cessato, per decesso, di far parte della ditta collettiva **Eredi fu A. Schrämli-Bucher,** con sede in Locarno: Hôtel Metropol au Lac, Monopol, et de la Couronne (F. u. s. di c. del 3 maggio 1933, nº 102, pag. 1062). Gli altri soci Max Schrämli, Erwin, Elsa, Olga Schrämli tutti fu Alfredo, continuano la società sotto la stessa ragione sociale. Vincola la ditta solo la firma individuale dei soci Max ed Erwin Schrämli.

16 ottobre. Don Riccardo Bordoni ha cessato d'essere membro del consiglio d'amministrazione della fondazione **Ricovero Sacra Famiglia,** in Loco (F. u. s. di c. del 20 ottobre 1934, nº 247, pag. 2912/13). Il diritto di firma collettiva dello stesso già quale segretario, è estinto. A segretario fu nominato Prof. Erminio Regolatti, già membro, ora con diritto di firma collettiva col presidente o col vice-presidente.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aubonne*

1939. 17 octobre. La **Caisse d'Epargne d'Aubonne,** société coopérative ayant son siège à Aubonne (F. o. s. du c. des 8 juin 1888, nº 71, et 30 mars 1938, nº 75), a, dans son assemblée générale du 21 février 1939, revisé ses statuts, conformément aux dispositions du Code des obligations revisé. L'inscription porte sur les objets suivants: Les publications de la société, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, sont valablement données dans le «Jura Vaudois» et le «Journal d'Aubonne». La société est administrée par un conseil de direction composé de 5 membres. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil de direction. La signature de Louis Magnenat, ancien président, est radiée. Alfred Vautier des Planches et du Châtelard, à Aubonne, précédemment vice-président, a été nommé président. Le secrétaire est Lucien Eberhard (déjà inscrit).

*Bureau de Lausanne*

17 octobre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 30 août 1939, les actionnaires de la **Société anonyme de l'avenue Benjamin Constant,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 1er septembre 1931), ont décidé la modification de la raison sociale en celle de **Hôtel Central et Bellevue S. A.,** et modifié les statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: le capital de 600,000 fr., divisé en 1200 actions de 500 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. L'assemblée a également pris acte de la démission des administrateurs Aloys Jayet, Gustave Curchod et Henri Clerc, et du décès d'Emile Schoeberlein, dont les signatures sont radiées. Elle a désigné comme nouveaux administrateurs: Jean Manuel, de Rolle, à Lausanne, et Charles-Edouard Baumgartner, de Genève, à Pully. Les administrateurs déjà inscrits sont: Henri Manuel, président, Henri Borgeaud et Albert de Mestral.

Société immobilière. — 17 octobre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1939, les actionnaires de la société anonyme **Clos Anny S. A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1939), ont pris acte de la démission de l'administrateur Violette Giron, dont la signature est radiée. Ils ont désigné, pour la remplacer, un seul administrateur en la personne de Louis Pamblanc père, de Lausanne, y domicilié, auquel la signature sociale individuelle est conférée. Les bureaux de la société sont transférés chez l'administrateur Louis Pamblanc, Chemin du Funiculaire 2.

Matières pour la parfumerie. — 17 octobre. Georg Broemme, allié von der Launitz, et Ernst-Nikolaus Broemme, allié Neef, les deux originaires de Unterägeri (Zug), et domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Broemme frères,** une société en nom collectif dont le siège est à Lausanne et qui a commencé le 15 octobre 1939. Fabrication et exportation de matières premières pour la parfumerie. Rue de Bourg 15.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Machines pour chaussures. — 1939. 17 octobre. La raison **A. Mousset,** fabrication de machines pour chaussures, à La Chaux-de-Fonds (F o. s. du c. du 15 novembre 1938, nº 268), donne procuration individuelle à Julien Schneider, originaire de Arni (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds.

*Bureau du Locle*

Hôtel. — 17 octobre. La raison **Chs. Schaller,** exploitation de l'Hôtel-Pension du Saut-du-Doubs, au Saut-du-Doubs, commune des Brenets (F. o. s. du c. des 26 octobre 1916, nº 252, page 1634, et 26 janvier 1934, nº 21, page 237), est radiée ensuite de remise de commerce.

*Bureau de Neuchâtel*

Tableaux, portraits, etc. — 17 octobre. Le chef de la maison **Pierre Junod,** à Neuchâtel, est Pierre Junod, de Travers, domicilié à Neuchâtel. Vente de tableaux, portraits et cartes postales illustrées. Chemin de la Caille nº 40.

### Genf — Genève — Ginevra

Gérance de fortunes. — 1939. 16 octobre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1939, la société anonyme dite: **Sogemo S. A.,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1936, page 1461), a décidé: 1. de porter son capital social de la somme de 25,000 fr. à celle de 100,000 fr. par l'émission de 75 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur; 2. de transformer ses 25 actions anciennes de 1000 fr nominatives, en actions au porteur. 3. de modifier le but social. 4. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet: de gérer toutes fortunes mobilières, de se charger des fonctions de fidéi-commissaire ou de trustee, la représentation à titre d'agent fiduciaire, la sauvegarde des intérêts de tiers en général, d'acquérir, vendre et aliéner des titres et autres valeurs mobilières ou immobilières, d'assumer la direction et l'administration d'autres affaires tant en sociétés que de particuliers, la conclusion de transactions financières se rapportant à certains objets ou affaires, la participation à d'autres affaires de but identique ou semblable et d'une manière générale l'exécution de toute mesure et traiter toutes opérations pouvant être utiles au but décrit ci-dessus, de représenter tous détenteurs de valeurs suisses et étrangères, de se charger notamment de la représentation des droits communs de tous détenteurs de parts d'emprunts importants (délégations hypothécaires, obligations ou lettres de gage). Le capital social, entièrement libéré, est de 100,000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres (au lieu d'un à trois).

Fabrication et commerce de parfumerie, etc. — 16 octobre. **Ambrosini et Cie,** fabrication et commerce de parfumerie, commerce de brosserie et articles de toilette, société en commandite, à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1939, page 1391). Locaux actuels de la société: Rue du Marché 20 (Passage du Terraillet 20).

16 octobre. La **Société Immobilière Liotard-Vieusseux,** société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 5 octobre 1936, page 2343), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 7 octobre 1939, accepté la démission de l'administrateur Joannès Grosset, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement comme seul administrateur, avec signature sociale individuelle, Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix. Adresse de la société: rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Naef).

16 octobre. La **Société Immobilière Villars-Vieusseux,** société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 5 octobre 1936, page 2343), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 7 octobre 1939, accepté la démission de l'administrateur Joannès Grosset, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement comme seul administrateur, avec signature sociale individuelle, Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix. Adresse de la société: rue de la Corraterie 18, (régie Bernard Naef).

Commerce de tabacs, etc. — 17 octobre. La raison **William Reguin**, commerce de tabacs, cigares et articles souvenirs, à Genève (F. o. s. du c. du 15 février 1937, page 358), est radiée ensuite de remise de commerce.

Apéritifs. — 17 octobre. **Société Anonyme pour l'exploitation des marques «Berger»**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 4 octobre 1939, page 2044). Emilien Lieutaud, de nationalité française, à Marseille, et Pierre-Henri-William Lacroix, de Genève, à Hermance, ont été nommés administrateurs. Le conseil d'administration est donc composé de Emilien Lieutaud, nommé président; Pierre-Henri-William Lacroix, nommé secrétaire, et Marcel Reboux (inscrit), lesquels signent individuellement.

Produits chimiques en gros. — 17 octobre. **Paul Carraux**, commerce de produits chimiques en gros; agent général pour la Suisse des «Etablissements Bisseuil & Huet», à Boulogne-Bilancourt (Seine), à Genève (F. o. s. du e. du 26 mars 1934, page 792). Les locaux de la maison sont actuellement: Rue de l'Evêché 5.

Café. — 17 octobre. **André Ferrari**, café, à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1936, page 431). Le titulaire et son épouse Maria-Luigia née Assanelli, ont adopté, suivant contrat de mariage du 8 septembre 1939, le régime de la séparation de biens. Aux termes du même acte, les dits époux ont liquidé le régime légal de l'union des biens qui existait entre eux.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum
## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Liste der Muster und Modelle
# Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

**Erste Hälfte Oktober 1939**

**Première quinzaine d'octobre 1939 — Prima quindicina d'ottobre 1939**

## I. Abteilung — Ier Partie — Ia Parte

**Hinterlegungen — Dépôts — Depositi**

**63051 – 63076**

Nr. 63051. 16. September 1939, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verzierung auf Fahrrad-Rahmen. — **Maschinenfabrik Gränichen A.-G.**, Gränichen (Schweiz).

Nr. 63052. 3. Oktober 1939, 9½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Reklame-Lunch-Schachteln. — Dr. Roberto **Ascarelli**, p. A. Liguna S. A., Pelikanstrasse 3, Zürich; und **Max Sandherr A. G.**, Abt. Hermetic-Packung, Gommiswald [Zürich] (Schweiz).

Nr. 63053. 3. Oktober 1939, 14¾ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Spielzeuge. — Ernst **Müller**, Weissgasse 2, Basel (Schweiz).

N° 63054. 26 septembre 1939, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boîte-étui pour montre-pendulette. — Arthur **Imhof**, Fabrique de montre et pendulette Mélissa, 4, Rue de l'Eperon, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 63055. 4 octobre 1939, 11 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Carte postale. — Paul **Mercier**, 95, Rue d'Aarberg, Bienne (Suisse).

Nr. 63056. 4. Oktober 1939, 15¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug. — Felix **Schenk**, Friedhofstrasse, Münchenbuchsee (Schweiz).

Nr. 63057. 5. Oktober 1939, 7 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Messerkopf zu Mähmaschinen. — **Bucher-Guyer**, Maschinenfabrik, Niederweningen (Zürich, Schweiz).

Nr. 63058. 29. September 1939, 13 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Plakate; Werbemarken. — **Schweizerwoche, Verband für wirtschaftliche Propaganda und nationale Zusammenarbeit**, Solothurn (Schweiz); Rechtsnachfolger des Urhebers Otto Ernst, Aarau.

Nr. 63059. 2. Oktober 1939, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schleifapparat. — G. Th. **Brunner**, Fabrikation techn. Neuheiten, Casino, Biel (Bern, Schweiz).

N° 63060. 7 octobre 1939, 21 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Machine automatique à décolleter. — Jean **Simon**, Atelier de Constructions Mécaniques, Moutier (Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne.

Nr. 63061. 9. Oktober 1939, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Erdtorpedo. — Henri **Studer**, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).

N° 63062. 9 octobre 1939, 12 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Patrons. — Jules **Chanmartin**, Ste-Croix (Suisse). Mandataire: J.-D. Pahud, Lausanne.

Nr. 63063. 9. Oktober 1939, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Medaille; Plakette (Brosche). — Dr. Stefan **Markus**, Schriftsteller, Gladbachstrasse 55, Zürich 7 (Schweiz); Rechtsnachfolger des Urhebers Arthur Abeljanz, Zürich.

N° 63064. 10 octobre 1939, 7 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre. — **Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A., Etablissement Aurore**, Villeret (Suisse). Mandataire: Ebauches S. A., Grenchen.

Nr. 63065. 9. Oktober 1939, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Pumpe; Luft-Druckschalter; Steuereinrichtung. — Max **Müller**, i. Hägeler, Affoltern a. Albis (Schweiz).

Nr. 63066. 10. Oktober 1939, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Selbstkocher. — **Grininger A. G.**, Aluminiumwarenfabrik, Binningen; und **Imprägnieranstalt A. G.**, Zofingen (Schweiz).

Nr. 63067. 11. Oktober 1939, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Gratulationskarten. — Fritz **Strübin**, Werdstrasse 66, Zürich 4 (Schweiz).

Nr. 63068. 11. Oktober 1939, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zusammenlegbarer Liegestuhl (Reisebett). — Alois **Krebs**, Adolf-Hitlerstrasse 47c, Säckingen a. Rh. (Deutsches Reich). Vertreter: Johann Graf, Marchwartstrasse 39, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 8. Mai 1939.»

Nr. 63069. 11. Oktober 1939, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lafette für Maschinengewehr. — Hans **Wyssbrod**, Ingenieur, Fuchsenriedweg 10, Biel (Bern, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.

Nr. 63070. 12. Oktober 1939, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Dose. — Gebr. **Hoffmann**, Blechemballagen- & Cartonnagen-Fabrik, Thun (Schweiz).

Nr. 63071. 12. Oktober 1939, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kombiniertes Ein- und Mehrfarbenstempelkissen. — Bernhard **Keller**, Fabrikstrasse 32, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 63072. 13. Oktober 1939, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zweispitznagel mit Zwischenkopf. — Melchior **Z'graggen**, Maurer, Centralstrasse 121, Zürich 3 (Schweiz).

Nr. 63073. 13. Oktober 1939, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Regulierbarer Giessmaschinenöler. — Fritz **Mohler**, Sandrainstrasse 94, Bern (Schweiz).

Nr. 63074. 13. Oktober 1939, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elastisches Tarn-Band für Stahlhelme. — **Ganzoni & Cie.**, Grüzenstrasse 44, Winterthur (Schweiz).

Nr. 63075. 14. Oktober 1939, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Servierzange. — Walter **Sulzer**, Ruhtalstrasse 30, Winterthur (Schweiz).

Nr. 63076. 14. Oktober 1939, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Pulswärmer. — Margrit **Wegmann**, Alte Landstrasse, Männedorf (Schweiz).

## II. Abteilung — IIe Partie — IIa Parte

**Abbildungen von Modellen und Taschenuhren**

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

**Reproductions de modèles pour montres**

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

**Riproduzioni di modelli per orologi**

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

N° 63064. 10 octobre 1939, 7 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre — **Fabriques d'Ebauches Bernoises S. A., Etablissement Aurore**, Villeret (Suisse). Mandataire: Ebauches S. A., Grenchen.

**Nr. 41**

## III. Abteilung — IIIe Partie — IIIa Parte

**Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni**

Nr. 44940. 30. September 1929, 11 Uhr. — (III. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Vorrichtung zum Ausbrennen von Kaminen. — Wilhelm **Hirschi**, Kaminfegermeister, Breitfeldstrasse 61, Bern (Schweiz); registriert den 18. Oktober 1939.

N° 45006. 28 septembre 1929, 19 h. — (IIIe période 1939/1944). — 1 modèle. — Sachet pour feuilles transparentes servant de couvertures de récipients. — **Société Anonyme «La Cellophane»**, Bezons (Seine-et-Oise, France). Mandataire: J. D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 18 octobre 1939.

N° 45009. 15 octobre 1929, 18 h. — (IIIe période 1939/1944). — 1 modèle. Calibre de montre. — **Fabrique d'Horlogerie La Glycine**, Bienne (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 9 octobre 1939.

Nr. 53203. 19. Juli 1934, 12 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Lochgriffschaft für Scheibenstutzer. — Caspar **Widmer**, Büchsenmacher, St. Gallen (Schweiz); registriert den 9. Oktober 1939.

Nr. 53435. 4. September 1934, 17 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 3 Muster. — Damastgewebe. — **Baumwollweberei Leysinger A. G. vormals Schwarz & Co.**, Solothurn (Schweiz); registriert den 10. Oktober 1939.

Nr. 53518. 18. September 1934, 9 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 2 Modelle. — Tischbeine. — Fritz **Tütsch**, Fabrikant, Klingnau (Schweiz); registriert den 12. Oktober 1939.

Nr. 53521. 18. September 1934, 15½ Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Wandschmuck. — Adolf **Krebs**, Fährstrasse 34, Bern (Schweiz) registriert den 9. Oktober 1939.

Nr. 53523. 19. September 1934, 9¼ Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Ziehwagen. — Alb. **Fuchs**, Velos, Mech. Rep.-Werkstätte, Länggasse 5, Thun (Schweiz); registriert den 12. Oktober 1939.

Nr. 53547. 22. September 1934, 17 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Waschapparat. — Wilhelm **Stadler**, Handel in Haushaltungsartikeln & chem.-techn. Produkten, Kasernenstrasse 17, Zürich 4 (Schweiz); registriert den 12. Oktober 1939.

N° 53549. 23 septembre 1934, 4 h. — (IIe période 1939/1944). — 1 modèle. — Potence pour chasser les pierres pour le rhabillage de pièces d'horlogerie. — Pierre **Seitz**, Fabrique de pierres pour l'horlogerie, Les Brenets (Suisse); enregistrement du 9 octobre 1939.

Nr. 53550. 23. September 1934, 4 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 16 Muster (von 68). — Elastische Gewebe. — **Bally-Schuhfabriken Aktiengesellschaft**, Schönenwerd (Solothurn, Schweiz); registriert den 18. Oktober 1939.

Nr. 53587. 27. September 1934, 19 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Muster. — Beutel für gefüllte Honigbonbons. — Hermann **Schätti**, Zuckerwarenfabrik, Hinwil (Schweiz); registriert den 9. Oktober 1939.

Nr. 53653. 11. Oktober 1934, 19 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Muster. — Reklameplakat. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kemptthal (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1939.

Nr. 53654. 11. Oktober 1934, 19 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Reklameplakat. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kemptthal (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1939.

Nr. 53662. 13. Oktober 1934, 11 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 2 Modelle. — Christbaumständer; Stahlrohr-Schlittenlehne. — Albert **Angehr**, Werkzeugfabrikation, Degersheim (Schweiz); registriert den 18. Oktober 1939.

Nr. 53710. 22. Oktober 1934, 20 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Fleischhackmesser. — Franz **Flessatti**, Messerschmied, Teufen (App. A.-Rh., Schweiz); registriert den 18. Oktober 1939.

Nr. 53867. 15. November 1934, 18¼ Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Modell. — Langlauf-Skischuh. — **Schuhfabrik Kreuzlingen A.-G.**, Kreuzlingen (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 18. Oktober 1939.

Nº 53900. 22 novembre 1934, 18¾ h. — (IIe période 1939/1944). — 1 modèle. — Boîte de montre-bracelet. — Hans **Wilsdorf**, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 18 octobre 1939.
Nr. 53911. 23. November 1934, 19 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 1 Muster. — Suppenpackung. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln,** Kemptthal (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1939.
Nº 53942. 28 novembre 1934, 18½ h. — (IIe période 1939/1944). — 1 modèle. — Boîte de montre. — Hans **Wilsdorf**, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 18 octobre 1939.
Nr. 54039. 17. Dezember 1934, 7 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 3 Muster. — Unterhaltungsspiele. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln,** Kemptthal (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1939.
Nr. 54061. 20. Dezember 1934, 19 Uhr. — (II. Periode 1939/1944). — 29 Muster. — Etiketten, Plakate. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln,** Kemptthal (Schweiz); registriert den 11. Oktober 1939.

**Löschungen — Radiations — Radiazioni**

Nr. 36617. 6. Okt. 1924. — 1 Muster. — Fahrplanblock mit Reklamen.
Nr. 36618. 6. Okt. 1924. — 1 Modell (Saldo von 2). — Aktenschachteln.
Nr. 53589. 28. Sept. 1934. — 1 Modell. — Veloscheinwerfer.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

## Gradine Holding A. G., Luzern

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Gradine Holding A. G., Luzern, hat in ihrer Generalversammlung vom 9. Oktober 1939 die letztes Jahr beschlossene erste Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 320,000 auf Fr. 256,000 bestätigt und beschlossen, das Grundkapital von Fr. 256,000 durch eine weitere Herabsetzung auf Fr. 192,000 zu reduzieren. Die beiden Herabsetzungen erfolgen durch Rückzahlung von je Fr. 2 für die erste und je Fr. 2 für die zweite Reduktion auf die 32 000 Aktien der Gesellschaft.

Den etwaigen Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit von diesen Herabsetzungen des Grundkapitals im Sinne von Art. 733 O. R. Kenntnis gegeben. (A. A. 255[1])

Luzern, den 14. Oktober 1939. **Der Verwaltungsrat.**

## Schweizerische Volksbank

**Bilanz per 30. September 1939**

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 18,504,940 | 10 | Bankenkreditoren auf Sicht | 6,574,889 | 94 |
| Coupons | 1,590,032 | 33 | andere Bankenkreditoren | 692,017 | 16 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 11,105,873 | 18 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 77,569,065 | 32 |
| andere Bankendebitoren | 1,875,169 | 34 | Kreditoren auf Zeit | 24,528,245 | 18 |
| Wechsel | 32,069,236 | 01 | Spareinlagen | 165,376,777 | 43 |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung | 16,807,976 | 59 | Depositen- und Einlagehefte | 47,801,357 | 78 |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung | 182,256,012 | 20 | Kassenobligationen | 162,477,600 | — |
| *davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 92,057,954.33* | | | Pfandbriefdarlehen | 30,000,000 | — |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 1,750,713 | 74 | Checks und kurzfällige Dispositionen | 832,667 | 69 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 40,122,128 | 97 | Tratten und Akzepte | 2,970,729 | 25 |
| *davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 23,403,374.10* | | | Hypotheken auf eigenen Liegenschaften | 2,675,930 | 40 |
| Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentl. rechtl. Körperschaften | 12,535,949 | 93 | Sonstige Passiven | 20,130,394 | — |
| Hypothekaranlagen | 252,685,844 | 04 | Eigene Gelder: Genossenschaftskapital | 94,500,000 | — |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 19,295,210 | 62 | Reservefonds | 8,000,000 | — |
| Bankgebäude | 22,900,000 | — | Saldovortrag auf neue Rechnung | 451,186 | 63 |
| Andere Liegenschaften | 20,717,164 | 52 | (A. G. 103) | | |
| Sonstige Aktiven | 10,364,609 | 21 | | | |
| Kautionen Fr. 9,904,012.60. | | | Kautionen Fr. 9,904,012.60. | | |
| | 644,580,860 | 78 | | 644,580,860 | 78 |

## Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal

**Quartals-Bilanz per 30. September 1939**

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Art. 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kassa, Nationalbank-Giro und Postcheck | 885,800 | 01 | Bankenkreditoren auf Sicht | 1,519,725 | 85 |
| Coupons | 16,674 | 55 | Andere Bankenkreditoren | 1,348,000 | — |
| Bankendebitoren auf Sicht | 310,251 | 62 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 2,022,894 | 33 |
| Wechsel | 18,719 | 25 | Kreditoren auf Zeit | 5,488,401 | 50 |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung | 1,394,996 | 05 | Spareinlagen | 11,084,614 | 41 |
| *davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1,111,968.05* | | | Depositen- und Einlagehefte | 27,903,649 | 44 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 2,944,762 | 20 | Kassenobligationen | 70,043,100 | — |
| *davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1,195,402.50* | | | Pfandbriefdarlehen | 31,000,000 | — |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 845,049 | — | Sonstige Passiven | 7,027,461 | 64 |
| Hypothekaranlagen (nur schweizerische) | 150,135,044 | 55 | Kapital | 10,000,000 | — |
| Wertschriften | 7,248,862 | 60 | Reserven | 3,627,589 | 09 |
| Bankgebäude | 550,000 | — | | | |
| Andere Liegenschaften | 285,000 | — | (A. G. 100) | | |
| Sonstige Aktiven | 6,430,279 | 43 | | | |
| | 171,065,439 | 26 | | 171,065,439 | 26 |

## Feldmühle A.-G. Rorschach

**Bilanz per 27. Mai 1939**

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Immobilien: | | | Aktienkapital | 5,000,000 | — |
| Fabrikgebäude | 3,011,623 | 16 | Reserven | 770,000 | — |
| Wohnhäuser | 772,492 | 79 | Hypotheken | 135,000 | — |
| Liegenschaften | 161,534 | 30 | Kreditoren | 13,745,689 | 27 |
| Maschinen und Einrichtungen | 5,603,614 | 73 | | | |
| Mobilien, Utensilien und Werkzeuge | 206,093 | 92 | (A. G. 102) | | |
| Rohmaterial, Halb- und Fertigfabrikate | 2,652,374 | 02 | | | |
| Wertschriften | 79,937 | 90 | | | |
| Debitoren: Kunden und Diverse | 2,528,299 | 02 | | | |
| Banken | 105,430 | 55 | | | |
| Wechsel | 434,218 | 80 | | | |
| Postcheck | 44,961 | 32 | | | |
| Kassa | 10,715 | 76 | | | |
| Gewinn und Verlust: Verlustvortrag | 4,039,393 | — | | | |
| | 19,650,689 | 27 | | 19,650,689 | 27 |

**Gewinn- und Verlustrechnung per 27. Mai 1939**

| Soll | Fr. | Ct. | Haben | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Verlust-Vortrag | 4,041,572 | 08 | Geschäftsertrag | 2,033,557 | 33 |
| Generalunkosten | 1,610,255 | 29 | Verlust aus Vorjahr Fr. 4,041,572.08 | | |
| Zinsen | 21,122 | 96 | Gewinn per 1938/39 » 2,179.08 | 4,039,393 | — |
| Abschreibungen: | | | | | |
| auf Maschinen und Einrichtungen | 380,000 | — | | | |
| auf Mobiliar und Werkzeuge | 20,000 | — | | | |
| | 6,072,950 | 33 | | 6,072,950 | 33 |

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Vollziehungsverordnung zum Art. 13 des Bundesbeschlusses über das Verbot der Eröffnung und Erweiterung von Warenhäusern, Kaufhäusern, Einheitspreisgeschäften und Filialgeschäften

(Vom 13. Oktober 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 17 des Bundesbeschlusses vom 21. September 1939 über das Verbot der Eröffnung und Erweiterung von Warenhäusern, Kaufhäusern, Einheitspreisgeschäften und Filialgeschäften, beschliesst:

**Art. 1.** Vereinbarungen gemäss Art. 13 des Bundesbeschlusses vom 21. September 1939 über die Einsetzung besonderer Schiedsstellen zur Durchführung des Bewilligungsverfahrens für die Eröffnung und Erweiterung von Geschäften sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit einzureichen, welches sie nach Durchführung der notwendigen Feststellungen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement zur Genehmigung unterbreitet.

**Art. 2.** Wird die Vereinbarung in der Folge abgeändert oder aufgehoben, so ist dies dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit von den Vertragsparteien unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

Sofern die Umstände es erfordern, kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement eine erteilte Genehmigung nach vorheriger Anhörung der Vertragsparteien widerrufen.

**Art. 3.** Erteilung und Widerruf der Genehmigung werden im Bundesblatt publiziert.

**Art. 4.** Die vertraglich eingesetzten Schiedsstellen haben ihre Schiedssprüche dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit sowie der in Betracht fallenden Kantonsregierung mitzuteilen.

**Art. 5.** Die auf Grund von Art. 6 des Bundesbeschlusses vom 27. September 1935, bzw. Art. 13 des Bundesbeschlusses vom 28. Oktober 1937 über Warenhäuser und Filialgeschäfte genehmigten Vereinbarungen bleiben weiterhin in Kraft, sofern die vertragschliessenden Parteien sich bis zum 31. Dezember 1939 über deren Fortdauer einigen und dies dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit mitteilen.

**Art. 6.** Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1940 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1941. 248. 20. 10. 39.

## Ordonnance d'exécution de l'article 13 de l'arrêté fédéral interdisant l'ouverture et l'agrandissement de grands magasins, de maisons d'assortiment, de magasins à prix uniques et de maisons à succursales multiples

(Du 13 octobre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 17 de l'arrêté fédéral du 21 septembre 1939 interdisant l'ouverture et l'agrandissement de grands magasins, de maisons d'assortiment, de magasins à prix uniques et de maisons à succursales multiples, arrête:

**Article premier.** Les contrats conclus en vertu de l'article 13 de l'arrêté fédéral du 21 septembre 1939 à l'effet d'instituer des offices d'arbitrage particuliers connaissant des demandes d'autorisation d'ouvrir et d'agrandir des magasins doivent être adressés à l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail; celui-ci, après avoir procédé aux vérifications nécessaires, les soumettra à la ratification du département de l'économie publique.

**Art. 2.** Si le contrat est subséquemment modifié ou annulé, les parties doivent le signifier immédiatement et par écrit à l'office de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Si les circonstances l'exigent, le département de l'économie publique peut révoquer sa ratification, après avoir entendu les parties au contrat.

**Art. 3.** L'octroi et la révocation de la ratification sont publiés dans la **Feuille fédérale.**

**Art. 4.** Les offices d'arbitrage institués par contrat communiqueront leurs sentences à l'office de l'industrie, des arts et métiers et du travail, ainsi qu'au gouvernement cantonal entrant en considération.

**Art. 5.** Les contrats ratifiés en vertu de l'article 6 de l'arrêté du 27 septembre 1935 ou de l'article 13 de l'arrêté du 28 octobre 1937 sur les grands magasins et les maisons à succursales multiples restent en vigueur si les parties contractantes se mettent d'accord jusqu'au 31 décembre 1939 sur leur prorogation et en informent l'office de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

**Art. 6.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1940 et a effet jusqu'au 31 décembre 1941. 248. 20. 10. 39.

## Ordinanza d'esecuzione dell'articolo 13 del decreto federale che vieta l'apertura e l'ampliamento di grandi bazar, di grandi negozi di merci affini, di negozi a prezzo unico e di aziende con più filiali

(Del 13 ottobre 1939.)

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 17 del decreto federale del 21 settembre 1939 che vieta l'apertura e l'ampliamento di grandi bazar, di grandi negozi di merci affini, di negozi a prezzo unico e di aziende con più filiali, ordina:

Art. 1. Gli accordi conclusi in virtù dell'articolo 13 del decreto federale del 21 settembre 1939 per l'istituzione di speciali uffici d'arbitrato che statuiscano sulle domande d'autorizzazione di aprire e ampliare delle filiali devono essere presentati all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro; quest'ultimo li sottoporrà alla approvazione del Dipartimento dell'economia pubblica dopo aver eseguito le necessarie verificazioni.

Art. 2. Se l'accordo è, in seguito, modificato o annullato, le parti devono avvertirne immediatamente e per iscritto l'Ufficio dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Qualora le circostanze lo esigano, il Dipartimento dell'economia pubblica può revocare la sua approvazione dopo aver udito le parti che hanno concluso l'accordo.

Art. 3. La concessione e la revoca dell'approvazione sono pubblicate nel **Foglio federale.**

Art. 4. Gli uffici d'arbitrato istituiti mediante accordo comunicheranno le loro decisioni all'Ufficio dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, nonchè al Governo cantonale che entra in considerazione.

Art. 5. Gli accordi approvati in virtù dell'articolo 6 del decreto del 27 settembre 1935 o dell'articolo 13 del decreto del 28 ottobre 1937 sui grandi bazar e le aziende con più filiali restano in vigore se le parti contraenti si mettono d'accordo entro il 31 dicembre 1939, sulla loro proroga ed avvertono, di ciò, l'Ufficio dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Art. 6. La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1940 e ha effetto sino al 31 dicembre 1941. 248. 20. 10. 39.

## Interpretation der Weisung des Kriegsernährungsamtes vom 11. Oktober über eine interne Bestandesaufnahme und die Führung einer Warenbuchhaltung

(Mitteilung des eidgenössischen Kriegsernährungsamtes, Sektion Fette und Oele.)

**Betrifft Metzgerfette und Fettrationierung.**

Die Position «Speisefette (Metzgerfette vorläufig ausgenommen)» verlangt eine nähere Interpretation:

Die Bestandesaufnahme und die Führung einer Warenbuchhaltung erstreckt sich nicht auf gewerbliche Bäckerei- und Metzgereibetriebe (ausgenommen die dem Fabrikgesetz unterstellten Fabrikationsunternehmungen). Die Metzgereien werden später noch besonders erfasst werden. Die Bestandesaufnahme erstreckt sich auch nicht auf die Detailhandelsgeschäfte, die ihre Bestände schon am 1. September aufgenommen haben. In Handels- und Fabrikationsunternehmungen sind jedoch alle Speisefette und Speiseöle, sowie Rohstoffe und Halbfabrikate zu erfassen. Dazu gehören auch Metzgereirohfette. Soweit die Bestandesaufnahme nicht in diesem Sinne erfolgte, ist sie unverzüglich nachzuholen.

Im Monat November dürfen im gesamten Handel Fette jeglicher Art, seien sie tierischer oder pflanzlicher Herkunft, sowie auch eingesottene Butter nur noch gegen die Fettabschnitte der Rationierungskarte abgegeben werden. Nicht rationiert werden vorläufig die Metzgereirohfette wie Schweineschmalz, Nierenfett, Schmerfett, Fettspeck usw. Von der Rationierung wird vorläufig auch frische Butter ausgenommen.

In dem seinerzeit zugestellten «Warengruppenverzeichnis der rationierten Artikel» wären in der Gruppe «Speisefette» die hier genannten Ergänzungen anzubringen. Dieses Verzeichnis ist als Entwurf zu betrachten. Die kantonalen Zentralstellen sind ersucht, uns möglichst rasch weitere Ergänzungen, die sie als notwendig betrachten, mitzuteilen.

Die Bezugssperre gilt bis zum Beginn der Rationierung weiterhin für Speisefette und Speiseöle, sowie eingesottene Butter. 248. 20. 10. 39.

## Interprétation des instructions données le 11 octobre par l'office de guerre pour l'alimentation au sujet de l'inventaire et de la comptabilité des marchandises

(Communiqué de l'office de guerre pour l'alimentation, section des huiles et des graisses.)

**Objet: Graisses de boucherie et rationnement des graisses.**

Nous estimons indispensable de donner une interprétation exacte du secteur « Graisses alimentaires » (graisses de boucherie provisoirement non comprises).

L'inventaire et la comptabilité des marchandises ne concernent pas les boulangeries et les boucheries, sauf les entreprises tombant sous le coup de la loi sur les fabriques. L'inventaire dans les boucheries se fera plus tard. Nous rappelons à cet effet que cet inventaire ne doit pas être fait par les magasins de détail qui ont déjà fait un inventaire le 1er septembre. En revanche, dans les entreprises du commerce et dans les fabriques, il faut inventorier toutes les graisses et huiles alimentaires, les matières premières et les produits semi-finis. Il s'agit également des graisses de boucherie brutes. Si cet inventaire n'a pas encore été fait, veuillez l'entreprendre sans tarder.

En novembre, l'ensemble du commerce ne pourra vendre des graisses de toutes espèces, d'origine animale ou végétale, et le beurre fondu que contre remise des coupons correspondants de la carte de rationnement. Ne sont pas rationnés, pour le moment, les graisses brutes de boucherie, le lard à fondre, la panne de lard, les graisses de rognon etc. De même, le beurre frais n'est pas rationné.

Il y a lieu de compléter la liste des articles rationnés qui a été communiquée (groupe graisses alimentaires). Nous rappelons d'ailleurs que cette liste n'est qu'un projet: les offices cantonaux à qui nous avons également remis ces listes sont invités à nous communiquer dès que possible les adjonctions qu'ils estiment nécessaires.

Rappelons enfin que l'interdiction de vente reste applicable pour les graisses et huiles alimentaires, ainsi que pour le beurre fondu, jusqu'à l'entrée en vigueur du rationnement général. 248. 20. 10. 39.

## Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 231 vom 30. September 1939.)

Gemäss einem Bericht der Schweizerischen Gesandtschaft in Buenos-Aires sind folgende Bestimmungen über die Einfuhrbeschränkungen während der Zeit vom 1. Juli 1939 bis 31. März 1940 erlassen worden:

Soweit die Einfuhr von bestimmten Waren nicht unbeschränkt zugelassen wird oder allgemein verboten ist, können die **einzelnen argentinischen Importeure** in der genannten Zeitspanne u. a. die nachstehend bezeichneten Waren im Umfange der angegebenen Prozentsätze der von ihnen in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 31. März 1939 (nicht vom Januar 1938 bis Juli 1939, wie im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 231 vom 30. September 1939 auf Grund eines Telegramms publiziert) aus der Schweiz eingeführten Warenmengen importieren.

A. Die Einfuhr in Argentinien ist bis zum 31. März 1940 **unbeschränkt** u. a. für:

| Nr. des neuen arg. Zolltarifs von 1939 | Warenbezeichnung (abgekürzt) |
|---|---|
| 208 | lebende Pflanzen |
| 636—640 | Autozubehör und -ersatzteile |
| 899 | Kristalle für Taschenuhren |
| 906—909 | Edelsteine, einzeln |
| 911—939 | Uhren und Wecker, mit Ausnahme der unter den gesperrten Waren genannten Uhren (siehe Gruppe J hiernach) |
| 940 | Goldschmiedwerkzeug |
| 941 | Gläser für Taschenuhren |
| 1154/55 | Nadeln, grobe und für Stühle (telares) |
| 1190/91 | Aluminium in Blöcken, Barren, Platten |
| 1224 | Gestelle für Nähmaschinen |
| 1159, 1161 | Eisen- und Stahldraht, roh, galvanisiert, bis Nr. 14 |
| 1265 | Waagen für Getreidemuster |
| 1370—1373 | Eisenröhren, Winkel und Verbindungsstücke, roh und galvanisiert |

| Nr. des neuen arg. Zolltarifs von 1939 | Warenbezeichnung (abgekürzt) |
|---|---|
| 1395/96 | Karden |
| 1454—1459 | Nägel |
| 1475/76 | Kugellager |
| 1738—1788 | Hölzer (mit wenigen Ausnahmen) |
| 1795/96 | Manometer |
| aus 1799—1802 | nicht anderweitig genannte Maschinen und Maschinenersatzteile (siehe auch Rubrik G hiernach) |
| 1916—1921 | Aluminiumpapier |
| 1961—1963 | Pinsel |
| 1969 | Jute- und Hanfgespinste zum Weben |
| 2001/2 | Schuhnägel |
| 2005 | Petrolbrenner |
| 2015/16 | Pflugscharen |
| 2017—2019 | Eisennieten |
| 2021 | Ersatzteile zu Pflügen und Traktoren |
| 2132—2137 | Eisenschrauben und -muttern |
| 2165—2167 | Ventile aus Eisen und Bronze |
| 2190—2203 | Elektrozubehör (auch für Radio) |
| 2204 | Akkumulateren |
| 2206—2211 | Isolatoren |
| 2212—2230 | Kabel |
| 2231—2233 | Lautsprecher |
| 2234/35 | Ampèremeter und Voltmeter |
| 2239/40 | Telegraphenapparate |
| div. | verschiedenes elektrisches Material, wie Schalter, Messapparate, Stecker, Sicherungen, Schaltbretter, Telephonapparate, usw. |
| 2316/17 | Elektrische Motoren und Dynamos und deren Ersatzteile |
| 3234/35 | Leinen- und Baumwollfilter für industrielle Zwecke |
| 3408 | Mundwasser |
| 3412—3415 | Nadeln, auch für Nähmaschinen |
| 3609—3619 | Woll-, Leinen-, Baumwoll- und Seidengarne mit Ausnahme der Kunstseidengarne |
| 3623—3625 | Baumwollgarn zum Nähen, Sticken und Weben |
| 4251 | Azeton |
| 4252—4273 | Säuren |
| 4280 | Alkaloide und ihre Salze |
| 4283—4286 | Alkohol |
| 4287—4289 | Aldehyde |
| 4290/91 | hydrophile und antiseptische Watte |
| 4297, 4299—4303 | Aluminium und chemische Verbindungen davon |
| diverse, unter der Gruppe «Drogueria» des arg. Zolltarifs | die meisten chemischen und pharmazeutischen Erzeugnisse, wie: Anilin; Lacke; Kalkverbindungen; Kapseln, Pillen und Pulver; Farbstoffe; Dextrin; Pflaster; Essenzen (Baldrian usw.); Aether; Extrakte für Medikamente (Opium usw.), Gelbholz-Extrakte; Extrakte für Sirupe usw.; synthetische Riechstoffe; Gelatine; Eisenverbindungen; Insektenpulver; Seife (ausgenommen Kokosseife); Sirupe; Magnesium und seine Verbindungen; Malfarben; gewisse Sera- und Impfstoffe; Mehl oder Nährmittel (Milchmehl usw.); Rattengift; künstliche Zähne; Material und Instrumente für Apotheken, Laboratorien, Chirurgie, Physik, Chemie, Optik (Sterilisatoren, Mikroskope, Ophtalmoskope, Theodolite); Vermessungsmaterial; Photopapier (zum Teil); chirurgische Nähseide; Verbandstoff. |

B. Bis zu 100 % der Einfuhr in der erwähnten Stichzeit werden u. a. zugelassen:

| | |
|---|---|
| 25 | Stärke |
| 1206—1208 | Pflüge |
| 1278—1281, 2076 | Bohrer |
| 1482/83 | Riemen aus Leder und andern Material, mit Borsten (Karden) |
| 1630 | Sensen, ohne Stiel |
| 1683 | Hanfgespinst |
| 1720/21 | Feilen und Raspeln |
| 1803—1806 | Nähmaschinen |
| 2292 | Glühlampen |
| 2979—3013 | Baumwollgewebe |
| 3885—3887 | Bücher und Karten (geographische), Kalender und Propagandamaterial |
| 3644 | Streifen aus Zellulose für die Herstellung von Geflechten |
| 4279 | Albumin |
| 4532 | alkoholische Essenzen für die Parfümerie |

C. Bis zu 80 % der Einfuhr in der erwähnten Stichzeit werden u. a. zugelassen:

| | |
|---|---|
| 48 | Biscuits |
| 49—51 | Kakao |
| 74/75 | Schokolade |
| 76/77 | Sauerkraut |
| 88 | Confits, Caramels, Bonbons usw. |
| 89—92 | Konserven |
| 103 | Essenzen in Flaschen |
| 147 | Kondensmilch |
| 215 | Käse |
| 222—225 | Saucen wie Mayonnaise usw. |
| 223 | Suppen |
| diverse | Kirsch, Vermouth, Wein und andere alkoholische und nicht alkoholische Getränke |
| 336—340 | Zigaretten, Zigarren und Tabake |
| diverse | Leder |
| diverse | diverse Sattlerartikel |
| 654—721 | Schuhe und Finken aller Art |
| 722—747 | Zubehör zu Schuhen (Schuhwichse, Absätze usw.) |
| 900—902 | Etuis für Schmuck und Uhren |
| 942—1068 | Musikinstrumente, -apparate und -artikel, Grammophone und Platten |
| 1069—1143 | Hüte, Mützen, Kappen, Hutglocken und -formen, Hutstumpen, Filze und andere Artikel der Hutbranche |
| 1160 | Eisen- und Stahldraht von Nr. 15 an, roh und galvanisiert, verzinkt oder vernickelt |
| 1193 | bestimmte Aluminiumwaren |
| 1247—1272 | Waagen |
| 1302—1305 | Pumpen inkl. Dampf- und elektrische Pumpen |
| 1355 | Heizkessel aus Eisenguss |
| 1361 | Radiatoren |
| 1374 | Eisenröhren, Winkel und Verbindungsstücke, bronziert |
| 1381 | biegsame Eisenröhren |
| 1433—1440 | Schlösser |
| 1466 | verschiedene Kupfer- und Messingwaren |
| 1471—1474 | Kochherde |
| 1481 | Gaszähler |
| 1491 | Holzstoren |
| 1620 | Autoreifen (Pneus) |
| 1641—1648 | verschiedene Metallwaren |
| 1684 | Bindfaden und Schnur aus Baumwolle |
| 1694 | verschiedene, nicht anderswo genannte Eisenblechwaren |
| 1810 | Waschmaschinen |
| 1881—1886 | Motorräder und Seitenwagen |
| 1911/12 | Stanniolpapier |
| 2099—2104 | Thermosflaschen |
| 2172—2175 | Fahrräder und deren Bestandteile |
| 2236—2238 | Radioapparate |
| 2327 | Batterien |
| 2367—2464 | Waffen und Artikel zum Fechten und für die Jagd |
| 2465—2610 | Glaswaren |
| 2933—2941 | Bettdecken aus Wolle und Baumwolle |
| 2943—2952 | Tischtücher, Servietten und Tischläufer aus Leinen, Baumwolle, Seide und Kunstseide |
| 2953 | Tischdecken, gehäkelt |
| 2954—2974 | Taschentücher und Schals |
| 3076—3081 | Handtücher aus Baumwolle und gemischtem Leinen |
| 3089/90 | Schleier |
| 3092—3102 | Wirkwaren aus Baumwolle, Wolle, Leinen und Seide |
| diverse | Konfektionswaren im allgemeinen: Fahnen, Schlafröcke, Unterwäsche, Gilets, Steppdecken, Konfektionswaren im allgemeinen für Damen, Herren und Kinder, Krawatten, Kragen, Strümpfe, Bettwäsche |
| 3402—3404 | Watte |
| 3464—3466 | Stickereien auf Canevas, Tuch oder Gewebe (ausgenommen Seide) |
| 3469—3483 | Knöpfe |
| 3498 | Schneider und Schustermasse |
| 3514—3523 | Bänder aus Seide und Baumwolle |
| 3539—3544 | Kordons aus Seide, Baumwolle, Leinen und Wolle (einschliesslich derjenigen für Uhren) |
| 3561—3567 | Spitzen oder viereckige Maschengewebe für Bettüberwürfe |
| 3574 | Chenille aus Seide zum Sticken |
| 3587—3600 | Handschuhe |
| 3614 | Garne aus Kunstseide zum Weben |
| 3622 | Baumwollfaden mit Seide zum Nähen, Sticken oder Weben |
| 3626 | Leinen- und Hanffaden zum Nähen, Sticken oder Weben |
| 3627 | Baumwollgarn, speziell zum Weben von Strümpfen |
| 3639 | Initialen zum Markieren von Wäsche, am Band |
| 3645/46 | Wolle zum Sticken, auch mit Seide |
| 3680—3686 | Passementerie für Kleider usw. |
| 3732—3734 | Seide in Knäueln, zum Nähen und Sticken |
| 3752—3768 | Geflechte aus Seide, Baumwolle, Wolle; aus Stroh, für Hüte usw. |
| 3834/35 | Zellophane |
| 3836—3839 | Farbbänder für Schreib- und Rechenmaschinen |
| 3840—3842 | Zirkel |
| 4298 | Aluminium in Blättern |
| 4356 | Bakelit, unbearbeitet |
| 4669 | Flüssigkeiten zum Polieren von Möbeln und Automobilen |

D. Bis zu 70 % der Einfuhr in der erwähnten Stichzeit werden zugelassen:

| | |
|---|---|
| 3034—3052 | Wollgewebe |

E. Bis zu 50 % der Einfuhr in der erwähnten Stichzeit werden u. a. zugelassen:

| | |
|---|---|
| diverse | Pelze und Felle |
| diverse | Möbel im allgemeinen |
| 1300 | Kugeln für Kugellager |
| 1550 | Schmierbüchsen |
| 1855—1870 | Messgeräte (Messhänder aus Gewebe, Holz und Stahl, Vermessungsgeräte) |
| 1887—1888 | Flaschenzüge |
| 1913—1915 | Schmiergelpapier und -tuch |
| 2061—2064 | Lötzinn und Schweissmittel |
| 2242—2248, 2289—2291 | Beleuchtungskörper |
| 2255/56 | elektrische Apparate wie Kaffeemaschinen, Röster usw. |
| 2257 | Staubsauger |
| diverse | die meisten Porzellanwaren |
| 3016 | Käsetücher aus Leinen oder Hanf |
| 3017 | Baumwoll- und Seidengewebe, gummiert |
| 3019—3032 | Leinengewebe, rein oder gemischt |
| 3053—3067 | Seidengewebe |
| 3069/70, 3072—3075 | gewisse Gewebe aus Jute oder Pitahanf |
| 3400/01 | Toilettenöle |
| 3406—3411 | Toilettenwasser (Kölnischwasser, Haarwasser usw. mit Ausnahme der Mundwasser) |
| 3573 | Parfümerieextrakte |
| 3641—3643 | Toilettenseife |
| 3676—3679 | Passementerie für Möbel, Fahrzeuge und Vorhänge |
| 4015—4023 | Spielzeuge |

F. Bis zu 20 % der Einfuhr in der erwähnten Stichzeit werden zugelassen:

| | |
|---|---|
| 1821 | Schreibmaschinen |
| 1831 | Registrier- und Rechenmaschinen |

G. Die nachgenannten Waren sind u. a. von der Einfuhr in Argentinien im 2. Semester 1939 ausgeschlossen, werden aber im 1. Quartal 1940 bis zu folgenden Prozentsätzen der Einfuhr in der gleichen Zeit des Vorjahres (1. Quartal 1939) zugelassen:

| Nr. des neuen arg. Zolltarifs von 1939 | Warenbezeichnung (abgekürzt) | Einfuhrquote in % der Einfuhr im 1. Quartal 1939 |
|---|---|---|
| 625—631 | Personenautomobile . . . . . | 80 % |
| 632—635 | Camions und Omnibusse, karossiert und Chassis | 80 % |
| 1507 | Mähmesser . . . . . | 90 % |
| diverse | verschiedene landwirtschaftliche Maschinen . . | 90 % |
| 1799—1802 | verschiedene Maschinen-Ersatzteile . . . . . | 90 % |

H. Von der Einfuhr aus der Schweiz überhaupt ausgeschlossen sind u. a.:

| | |
|---|---|
| diverse | Aluminiumpfannen, Benzinkocher, Oefen, gewisse Eisenblechwaren für den Haushalt, Küchengeräte aus Holz, gewisse Lampen, Waschblau, Schmierseife, gewöhnliche und flüssige Seife, Ketten aus Eisen auch versilbert und vergoldet für Taschenuhren, falsche und echte Bijouterie, Medaillen |
| 4866—4871 | Handelsdrucksachen |
| 3690—3692 | Kämme |
| 751 | Registraturen aus Eisen |
| 1347 | Geldschränke aus Eisen und Stahl |
| 1929 | Gestelle für Schreib- und Rechenmaschinen |
| 923, 925, 928, 929, 932—934, 935, 936 | gewisse feine Stand- und Tischuhren, Wächteruhren, Kontrolluhren für Angestellte und Arbeiter |
| 651 | Autouhren |

Die argentinischen Vorschriften besagen ausdrücklich, dass die argentinischen Importeure vor Abschluss eines Kaufvertrages die Devisenvorgenehmigung (permiso previo) einzuholen haben. Die schweizerischen Exporteure werden deshalb gut tun, sich vor dem Versand von Waren nach Argentinien zu vergewissern, ob ihre Abnehmer in diesem Lande die Einfuhrerlaubnis besitzen. Ueber die für die Bezahlung der einzelnen Artikel zur Anwendung gelangenden Kurse wurde eine Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 236 vom 6. Oktober 1939 veröffentlicht.

Ueber die Einfuhrmöglichkeit bestimmter, hiervor nicht speziell genannter Waren erteilt die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes in Bern auf Anfrage hin Auskunft. 248. 20. 10. 39.

## Belgique — Exportation et transit de certaines marchandises[1])

Aux termes d'un arrêté ministériel du 29 septembre, publié au Moniteur belge du 1er octobre 1939, l'exportation et le transit des produits désignés ci-après sont, à partir du 1er octobre 1939, subordonnés à la production préalable d'une autorisation spéciale délivrée par le Département des Affaires Economiques et des Classes Moyennes ou par ses délégués:

Fruits conservés, entiers, en quartiers ou en morceaux, avec ou sans addition de sucre, non dénommés ailleurs (n° 225 du tarif des douanes);
Ouvrages en jute (nos 571 à 573 et ex 577);
Cordages, cordes, ficelles et articles de corderie (nos 601 à 604);
Couvertures en laine pure ou mélangée (nos 517, 624 et ex 509bis);
Brome liquide (n° 281);
Iode brut ou raffiné (n° 283);
Mercure (n° 285);
Phosphore rouge et blanc (n° 286);
Protoxyde de mercure (oxyde rouge) (n° 301);
Anhydride arsenieux (arsenic blanc) (n° 303);
Bioxyde de manganèse (nos ex 305 et ex 423);
Acide acétique cristallisé (n° 307 a);
Acide borique naturel ou autre (n° 307 b 1 et 2);
Acide fluorhydrique (n° 307 e);
Acide lactique (n° 307 f);
Acide oxalique (n° 307 i);
Acide phosphorique (n° 307 j);
Acide salycilique (n° 307 l.);
Acide tartrique (n° 307 n);
Bicarbonate de soude (n° 314);
Chlorure mercureux (calomel) (n° 315 l);
Chlorure mercurique et bichlorure mercurique (sublimé corrosif) (n° 315 J);
Boues de galvanisation (n° ex 315 q);
Chlorate d'ammoniaque (n° 316 a);
Sulfite de soude (y compris le bisulfite et l'hyposulfite) : (n° 320 c).
1. liquide;
2. sec ou anhydre;
Sulfate de magnésie (sel d'Epsom ou de Sedlitz) (321 e);
Manganate et permanganate de potassium (n° 330);
Cacodylate de soude (n° 344 a);
Résorcine (n° 348);
Acide benzoïque (n° 350);
Naphtol, benzol-naphtol (n° 352);
Alcool amylique et alcools homologues (butylique, propylique, etc.) chimiquement purs (n° 356);
Alcool méthylique brut (méthylène) (n° 357);
Alcool méthylique rectifié (n° 358);
Aldéhyde formique (formaldéhyde, formol) en solution à 40 degrés ou moins) (n° 360);
Trioxyméthylène; hexaméthylènetétramine (n° 361);
Collodion (n° 368);
Chloroforme, chloral, chloral hydraté (n° 369);
Bromoforme (n° 370);
Iodoforme (n° 371);
Créosote, carbonate de créosote (de bois) (n° 374);
Gaïacol, carbonate de gaïacol (n° 375);
Alcaloïdes naturels (n° 377);
Matières colorantes diverses (nos 396, 398 et 399);
Wagons-citernes (ex-n° 1033, ex-n° 901 et ex-n° 1064);
Allumettes (n° 1206).

D'autre part, un arrêté ministériel du 10, publié au Moniteur belge du 11 octobre, subordonne l'exportation et le transit des produits désignés ci-après à la production préalable d'une autorisation spéciale délivrée par le Département des Affaires Economiques et des Classes Moyennes ou par ses délégués:

Cuir à colle (oreillons et déchets similaires de peaux) (n° 24 du tarif des douanes);
Coke de houille (n° 185 b);
Sulfure d'antimoine (ex n° 319 e);
Chromate et bichromate de potasse, chromate et bichromate de soude (n° 328);
Bois en grume pour la fabrication de pâtes à papier et de fibres de bois (n° 635).

[1]) Voir F. o. s. du c. n° 229 du 28 septembre 1939. 248. 20. 10. 39.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

*Umrechnungskurse vom 20. Oktober an — Cours de réduction dès le 20 octobre*

Belgien Fr. 73.55; Dänemark Fr. 86.75; Deutschland Fr. 178.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.85; Frankreich Fr. 10.20; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.90; Marokko Fr. 10.20; Niederlande Fr. 237.75; Schweden Fr. 106.65; Tunesien Fr. 10.20; Ungarn Fr. 79.—; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.


**UNION TRANSPORT A.G.**
(vorm. Furness Transport Ltd.)
**Basel 13** **Hüningerstrasse 166 c**
**Landtransporte, Seeverfrachtungen, eigene Lagerhäuser** 2311
Eigene Flotte auf den belgischen, französischen und holländischen Flüssen und Kanälen


## Aktiengesellschaft Spoerri & Co. mech. Webereien, Wald (Zch.)

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **XXV. ordentlichen Generalversammlung** auf Dienstag, den 31. Oktober 1939, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant Strohhof in Zürich eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 5. Wahlen. 6. Varia. 2383

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäfts- und Revisorenbericht liegen ab 20. Oktober im Bureau der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald (Zch.), den 18. Oktober 1939. Der Verwaltungsrat.

## Säuberlin & Pfeiffer S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 3 novembre 1939, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Opérations statutaires.
2. Renouvellement triennal du Conseil d'administration.
3. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 21 octobre 1939, au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 27 octobre au 2 novembre à 12 heures, par la Caisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions. 2380 i

**Le Conseil d'administration.**

## Greffe du Tribunal Civil du District de Lausanne

## Inventaire public

En date du 9 octobre 1939, le Tribunal cantonal (chambre des tutelles) à Lausanne a ordonné l'inventaire public des biens de l'interdit **Wilhelm-Karl,** fils de Wilhelm-Kaspar **Escher,** époux de Nelly née Brailard, né le 8 juillet 1895, de Zurich, domicilié à **Renens,** avenue du Château, dont le tuteur est M. **Georges Gross,** juge de paix, à Lausanne.

Sommation est faite:

1. aux créanciers du prénommé de produire leurs créances (intervention sur papier timbré de fr. —.50 si le montant excède fr. 100.—) au greffe du tribunal du district de Lausanne, d'ici au samedi 25 novembre 1939 inclusivement.

2. aux débiteurs du prénommé de déclarer leurs dettes, **dans le même délai, au** juge de paix du cercle de Romanel.

Les créanciers qui ne figureront pas à l'inventaire seront considérés comme forclos.

Lausanne, le 16 octobre 1939.

Le président: Ceresole. Le greffier: J. G. Favey.

2371

## Recouvrements - Inkassi

amiables et litigieux

**Albert Luthi**

anc. princ. clerc d'avocat, agent d'affaires autorisé

190 8, Vieux Collège, **Genève**

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 580 ff. Z. G. B. u. § 12 des Dekrets vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser: Herr

**Achille Dreyfus**

geb. 1879, Israels sel., von Genf, gew. Fabrikant in **Biel,** gestorben am 7. Oktober 1939.

Eingabefrist bis und mit **30. November 1939:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt Biel.**

b) für Guthaben des Erblassers bei Dr. **H. Kunz,** Fürsprecher und Notar, Rüschlistrasse 28, **Biel.**

Massaverwalter: Herr **Pierre Dreyfus,** Fabrikant, **Nidau.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Die Forderungen an die Kollektivgesellschaften **Dreyfus & Co., Fabrique d'horlogerie de Péry,** und **Dreyfus & Co., Montres Signia,** deren Gesellschafter der Erblasser war, sind ebenfalls anzumelden, jedoch getrennt von den persönlichen Forderungen an den Verstorbenen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Die Geschäfte der oberwähnten Kollektivgesellschaften werden unter Mitwirkung des Massaverwalters fortgeführt.

**Biel,** den 19. Oktober 1939.

*Der Beauftragte:*

2379 **Dr. H. Kunz,** Fürsprecher und Notar.


**Montreux** Hôtel **EDEN**
50 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise.
**Zu vermieten**
in der Innerschweiz, in günstiger Lage ein geräumiger und sicherer
**Tresorraum**
Anfragen erbeten unter Chiffre B 36779 Lz an Publicitas Luzern. 2365


## Wenn es sich darum handelt

weniger die grosse Masse, als einen ausgewählten Kreis von Interessenten zu erreichen, so ist das Schweiz. Handelsamtsblatt das geeignete Organ. Massgebende Persönlichkeiten wie Behörden, Handel und Industrie der ganzen Schweiz müssen dieses amtl. Organ der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern täglich aufmerksam durchsehen.

## UNION CHIMIQUE BELGE

**Société Anonyme**

Immatriculée au Registre du Commerce de Bruxelles sous le n° 6451

Siège Social: 61, avenue Louise, BRUXELLES.

Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende Série A. et Série B. sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi, 2 novembre 1939, à 11 heures 30, au Siège Social, 61, avenue Louise, à Bruxelles, à l'effet de délibérer sur les objets portés à l'Ordre du jour ci-après:

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du Conseil d'administration et du collège des commissaires.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1939, et répartition du solde bénéficiaire.
3. Décharge de leur gestion à donner aux administrateurs et commissaires.
4. Nominations statutaires.

Pour assister à l'Assemblée générale ordinaire, Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende auront à se conformer aux prescriptions de l'art. 31 des statuts et notamment à déposer leurs titres (ou si ceux-ci ne leur ont pas été délivrés, les documents y donnant droit), cinq jours francs avant la date fixée pour l'Assemblée au Siège Social ou dans l'un des établissements désignés ci-après:

**En BELGIQUE:**
Société Belge de Banque, Société Anonyme, 4, chaussée de Charleroi, à Bruxelles, et 30, rue Arenberg à Anvers.

**En HOLLANDE:**
Nederlandsche Handel-Maatschapplj N. V., Amsterdam.

**En SUISSE:**
**Crédit Suisse à Zurich et à Bâle.** 2382

Les porteurs d'actions de capital et de dividende qui désirent se faire représenter devront déposer leur procuration trois jours au moins avant l'Assemblée, soit au Siège Social, soit dans l'un des établissements financiers désignés ci-dessus.

**Le Conseil d'administration.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne